

միւսիւ Բ. Պարտէնին քիթապ մա-
զազաւը իւսթիւնտէ վագը քէնտի
խանէսինտէ քէյֆսիզ գապուլ իթ-
մէքտէ օլտուղու կիպի, բազար իր-
թէսի իլէ բէնճէնպիհ կիւնլէրի տա-
խի, ալաֆրանկա էօյլէտէն սօնրա
սաաթ 11 տէն սաաթ պիրէ գատար,
խայրաթ պազմադտա տըր:

Տօգթօրու միւսաիլէյհ էսայի
էֆէնտի էսքէնազի հազգընտա,
չայեանը մէմնունիյեթ սուրէթտէ
հիւսնի շէհատէթլէր վէ մէտհ ու
սէնալէր իշիթմէքտէ օլտուղուժուղ-
տան, միւրաճաաթ իտէն խասթէ-
կեանըն մէմնուն օլաճադլարը մէէ-
մուլի գապիտէն տիր:

ՍԱՐՐԱՖԻՑԵՆ

ԳԱԼԱՅԻՆ ՊՕՐՍԱՐ		
Խ.Ու.Մ.	(Տ Սէրի)	
Ապրիլ 17 գառն. Բ. Բ.	15-6	
Ապրիլ 18 ապրիլ աշ.	15-6	
Են Են Են Են	15-4	
Են Են Են Են	15-6	
Ա. Սէրի ինկիլէր լերաւը	23-10	
Բ. Սէրի ինկիլէր լերաւը	13-35	
Գ. Սէրի ինկիլէր լերաւը	15-6	
Ինկիլէր լերաւը քէսիկ	84-20	
Ինկիլէր լերաւը քէսիկ	32 3/2	
Ինկիլէր լերաւը քէսիկ	7 1/2	
Ինկիլէր լերաւը քէսիկ	7-	

ԱԳՍԻՕՆԻԱՐ ՖԻՆԱՆՍ		
Գրէտի Ժէնէրալ	6%	6-6
Սոսիէթէ Ժէնէրալ	6%	4-
Ինկիլէր լերաւը		5-12
Սոսիէթէ Օթօման		3-20
Թրամվայ	8%	297 1/2
Լալիւն (մատէն)		68

Օսմանլի Լէթուր 100 զարդար	22 փ
Ինկիլէր լերաւը	110-32
Ֆրանսիացի ալթուրու	87-36
Բօլ	90-28
Գրիմից ալթուրու	51-20
Պէնազ մէհիտիյէ	107-37

մէթապի	98-20
Պէնիք	102-30
Ալթուր	102-30
Թասլիյեյի էսհամ էն Են Են Են	19-10
Են Են Են Են	18-10
Սաաթ 6	19-
Գառն Գառն Գառն	10-18

ԻՍԹԻԴՐԱԶԸ ՏԱԽԻԼԻ

Գառն Գառն	Գ. Գ.	22. Բր.
Ալթուր		39-10
		39-10

ԻՌԻԶՐԻՍԻՆԻՆ ՄԸ

Մէն մի անհատ իւր ազգին յա-
ռաջդիմութեան և զարգացման հա-
մար պէտք եղած մտային շարժ-
մանց մէջ պարտի ունենալ իւր բա-
ժինն. երբ անհատ մը իւր այս պար-
տաւորութիւնը չը կատարեր, յան-
ցաւոր մ'է, իսկ երբ մինչև իսկ վը-
նասակար կըլլայ անոր, ոճրագործ
մ'է:

Անհատք իրենց այս ազգային
պարտաւորութիւնն զգալու և ա-
մենայն սիրով ու յօժարութեամբ
կատարելու համար, հարկ է որ,
ինչպէս շատ անասակէտներով, նոյն-
պէս և կրօնքով եկեղեցեաւ իրա-
րու կապուած ըլլան. այսպէս կը
պահանջեն մարդկութեան մտային
մշակութեան ներկայ աստիճաննե-
րը, ինչպէս ասոր դրական փորձն
ալ յայտնապէս կը տեսնեմք ամեն
օր մինչև իսկ իրենք իրենց առաջին
լուսաւորեալ տիտղոսը տուող ազ-
գաց մէջ եկեղեցականութեան զա-
նազանութեան յարուցած արգելք-
ները ընդդէմ յառաջդիմութեան,
ինչպէս նաև այլ և այլ կարգի ինդ-
րոց մասին, որով կրնամք գուշակել
թէ տակաւին շատ մեծ է կրօնից և
եկեղեցեաց դերը՝ ազգաց պատ-
մական թատերաբեմին վրայ: Մեր
այս ըսածին ինչ աստիճան ճշմար-
տութիւն մ'ըլլալը ըմբռնելու հա-
մար, աւելի աղէկ կընեմք եթէ
քանի մը լուսաւորեալ անձանց գը-

րութիւնները կարգաւէ առաջ, մէն
մի ազգ կաղնող անհատից հոգւոց
մէջ բնախօսական տառերով արձա-
նագրուած զգացումները քննեմք:
Բայց պիտի առարկուի թէ ուրիշ
բան է ազգութիւն, ուրիշ բան է
եկեղեցի կամ կրօնք. բնաւ այսպէս
չէ, այս օգին մէջ բառ մ'է, տա-
կաւին սրտերու մէջ տպաւորութիւն
գտած սկզբունք մը չէ, ինչպէս ա-
մեն ազգաց մէջ ալ գործնականի
մասին ասոր բոլորովին հակառակը
կը տեսնեմք. բայց պիտի ըրուի թէ
ամեն մարդ ազատ է ուղած եկե-
ղեցին ընդունելու. այս այսպէս է.
բայց հարկ է գիտնալ թէ եկեղե-
ցական մասին այս ազգային բա-
ռը՝ սկզբունքը՝ ինչ պարագայնե-
րու մէջ ծնունդ առաւ, և ժամա-
նակին հետ միատեղ ինչ աստիճան
այլակերպ եղաւ իւր հոգին և բուն
միտքն: Արդ, երբ Պապերը կերե-
ւակայէին ազգակուլ համամարդ-
կային տիեզերական միապետու-
թիւն մը Կոնստանտինոպոլիս անուամբ, և
այս ալ ի գլուխ հանելու համար ա-
մենայն պաղարկութեամբ ամբողջ
դարեր կը տեղացունէին մարդկու-
թեան գլխուն հուր, սուր, երկաթ,
մահ, որպէս զի մարդկութեան
յատկանիշն եղող տրամաբանական
բարձրագոյն կարողութիւնները յա-
ւիտենական լուսութեան դատապար-
տեն, որովհետեւ գործերնուն այն-
պէս ձեռք կուտար որ մարդկու-
թիւնը ուղեղէ զուրկ տարբեր տե-
սակ անբան անասունի մը վերած-
ուի, այս միջոցներուն սկսան եկե-
ղեցական ազատութեան բողոքնե-
րու ձայներ բարձրանալ, և հզօրա-
գոյնն Սուլթան Սիւլէյմանի ջերմ
պաշտպանութեամբ և քաջաբերու-
թեամբ ընդունուեցաւ մասնաւոր
դաշնագրութեամբ, իբրեւ սկզբ-
բունք:

Վերջապէս եկեղեցական ազա-
տութիւն ըսուած սկզբունքն եթէ

այսօր սապէս ըմբռնեմք, չեմք սը-
խալիր, այսինքն՝ ազգաց մտային
մշակութեան աստիճաններուն հե-
տըզետէ բարձրանալով, արդէն
գոյութիւն ունեցող ազգային կրօնք
և եկեղեցիք ալ բնականաբար կը
մաքրուին ժամանակին տգիտու-
թեան իրենց վրայ ծանրացուցած
նախապաշարումներէն, եղծումե-
րէն, զորս կը կոչեմք Ազգային Եկեղ-
եցական Բարձրագոյն Կրօնք և
տեւի թէ անոնք միայն ազատ գոր-
ծելու իրաւունքն ունին եկեղեցա-
կան ազատութեան տրամադրու-
թեան համաձայն, որոնք որ սոյն
բարենորոգմանց պէտքը կզգան, և
ոչ թէ ազատամտական սկզբունք-
ներով արդէն կրօնքի և եկեղեց-
եաց տէր եղող ազգաց մէջ մտնել
և հազար ու մէկ կռապաշտական
ծթածնախապաշարումներով շաղ-
րոգել ուղողը, որոնց հետեւութիւն-
քըն կըլլան բնականաբար յետա-
դիմութիւն, գոթութիւն, խտրու-
թիւն, անմիաբանութիւն, ատե-
լութիւն, բանտարկութիւն, որ ու-
րիշ բան ըսել չէ բայց եթէ ոճիր
մը, մանաւանդ մեզի նման ազգի
մը համար, որուն բոլոր բարոյական
ուժն և միութեան կապն իւր եկե-
ղեցին է կրնամ ըսել: Ինչ բանի հա-
մար է որ Եւրոպայ կը հալածէ Ժե-
զիւիթները, ինչու կ'աքսորէ զա-
նոնք. վասն զի անոնց սկզբունքն
չը համապատասխանէր կրօնական,
եկեղեցական ազատութեան տրա-
մադրութեանց, վասն զի ժողովրդ-
դային թոյներ են: Յաւալին սա է
թէ անոնց աքսորածները մենք մեր
մէջ կընդունիմք՝ յարելով միանգա-
մայն անոնց մտասպան և ազգակո-
ծան վարդապետութեանց:

Մենք Հայերն՝ կրօնամոլ կ'կար-
ծենք Յոյները, մեծ սխալ. ինչ բա-
նի համար է որ անոնց մէջ ամեն
կարգի և աստիճանի անձինք կը սի-

րեն իւրեանց ազգային եկեղեցին,
վասն զի անոր շնորհիւ կարողացան
պաշտպանել իրենց ազգութիւնը
Պապերուն վերոյիշեալ ազգակուլ
սկզբունք դէմ, Յոյք գիտնալով
պատմական այս ճշմարտութիւնը
և անոր կարեւորութիւնը, Երախ-
տագիտական զգացմամբ գրկած են
իւրեանց ազգային եկեղեցին:

Մենք Հայերս ալ ճիշդ Յունաց
նման մեր ազգային եկեղեցւոյն շը-
նորհիւ կարողացանք պաշտպանել
մեր ազգութիւնը ճիշդ մի եւ նոյն
թշնամուն ճիրաններէն, բայց ևս
աւելի զօրաւորագոյն պատճառ մը
կայ որ կ'ստիպէ զմեզ մեր եկե-
ղեցւոյն հաւատարիմ և նախանձա-
խնդիր մնալու, այն է իւր ազա-
տամտական տրամադրութիւնքն,
որը խիստ լաւ կը համապատասխա-
նեն 19 դդ. դարուն մտային շարժ-
մանց պահանջմանց: Այս կէտն ընդ-
հանուր ազգին, ինչպէս նաեւ մեր
ազգային եկեղեցւոյն հիմնադրաց
համար պարծանք մ'է, կրնամ ըսել:
Վերջապէս այն որ Հայ է, նախ՝
պարտի յարգել իւր ազգային ե-
կեղեցին և ջանալ միանգամայն ազ-
գին մէջէն հեռացունելու եկեղե-
ցական զանազանութեան շարժում-
ներն, որոնց հետեւութիւնն է, ինչ-
պէս ըսինք, ազգային միութեան կա-
պերուն վերջնական քակտումը: Ե-
րանի թէ մեր կղերական դասը՝ մեր
ազգային եկեղեցւոյն կարեւորու-
թիւնը, պէտքը, բուն նշանակը և
պաշտօնը, ժամանակին մտային և
պարագայից պահանջմանց համա-
ձայն քարոզելու և զայն յարգել
տալու եղանակը գիտնալու չափ
խորամանկ ըլլար, դժբաղդաբար ա-
սոր բոլորովին հակառակը կը տես-
նեմք:

Եթէ խիստ ուսեալ եկեղեցական
մարմնոյ մը պէտք ունեցող ազգ մը
կայ, այն ալ Հայն է: Գանի մը ա-
միսներ առաջ Մանգուլ մէ խորհուրդ-

կուտար մեր կղերականներուն ի-
րաւաբանութիւն ուսանիլ, ոմանք
այս խորհուրդը տարօրինակ և
մանք ալ ծիծաղելի գտան, վասն զի
չը գիտեն սա՛ պատմական ճշ-
մարտութիւնն թէ ամեն ազգաց մէջ
ալ կղերականաց դերն աւելի տես-
նուած է դիւանագիտական ասպա-
րիզին մէջ քան թէ եկեղեցւոյ, եւ
քանի որ միշտ ալ այսպէս պիտի ըլ-
լայ, հարկ է որ ռենեսանս հաս-
տատուն ուսում և գիտութիւն աւ-
նեցող կղերներ և ճանաչեմք մի-
անգամայն անոնց յարգը և կարե-
ւորութիւնը :

ՏՕԳ. ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Թէէսսիւֆի իտէրիզ քի , պու եօլ-
տա նասիհաթլար վէ աբգուլար, հէր
վազըթ զուհուրա կէլմէքտէ իքէն
հալէա րուհանի բէտէրլէրին էհլիյ-
եէթ ու լիեազաթլարընըն, վէ գատր
ու հայսիյեէթլէրինին աըթըրըլմա
սընա տալիը հիչ պիր զայրէթ վէ հի
պիր թէչէպպիւս էսէրի կէօրիւլմէք
տէ տէկիյ տիր :

ԳԱՀԻՐԷՏԷՆ ՄԷՔԹՈՒՊ

... Միւլտիֆ,

Գու տէփա զաղէթանըզըն պիր
քէօշէսինտէ տէրճինէ հիմմէթ իյ-
լէմէնիզ իշին, մէմնուն օլաճաղընըզ
տէհշէթլի պիր հալին մէսուլիյէէ-
թի զիրտէքի իմզա իլէ մալիւմինիզ
օլաճագ տըր, Գայսէրիյէ սանճա-
ղընըն Սարմըսագլը գարիլէսինտէն
օլուպ, Սիմօն Թորոսեան վէ ասըլ
մագլէզլէրի ինճէեան օլմաղլէ, մէր-
գում Սիմօն օն սէնէ ագտէմ մէմ-
լէքէթինտէն չըգմըլ օլուպ, ինկի-
լիզլէրին Մըսըրա տիխուլինտէ Ա-
թինատա պայը պօզուը ասքէր գայտ
օլարագ, պինլէրճէ պապանիկիթ
Թիւրքիալըլար տախի ասքէր գայտ
օլուպ Մըսըրա կէմիշլէր իտի, մէր-
գում Սիմօն Թորոսեան տախի աս-
քէր օլարագ, 3 սէնէ ագտէմ Այ-

սօկուլթ միւտիրիյեթինտէ 42 քիշի
եէք ալազ օլարագ, «պիզ Ըսվանա
մուհարէպէեէ կիթմէեիզ» տէեիպ,
զապիթլէրինէ դարչը կէլմիշ օլ-
տուգլարընտան, իշլէրինտէն իքի
քիշիսի գուրչունա տիզիլիպ պագի
40 քիշի պէր հտեաթ օլարագ, Մը-
սըրա իքի ստաթ օլան թաշ մատե-
նի թուրա լիմանընա կէօնտէրիլըր,
պու 40 քիշինին իշինտէ հիմաեէլի
օլանլար, գօնսօլսլարընըն իլթիմա-
սը իլէ, քիմի ափվ օլուր գուրթու-
լուր քիմիտէ էմրի հագ օլուր,
պուելարտան 8 քիշի Օսմանլը բի-
աեասը օլմաղլէ գալմըշ տըրլար,
պիր այ ագտէմ իշիտիրիզ քի, էր-
մէնի օլարագ մէրգում Յիմօնուն
իւշ սէնէ տիր լիմանտա գալմըշ օլ-
տուղունու առաշնորգումուզ ֆա-
զիլէթլու Մատթէոս սրբազան հագ-
րէթլէրինէ իսպար գըլընտըգտա
հէման օլանտէ տէվլէթլու նու-
պար բաշա հագրէթլէրինէ պիլմիւ-
րաճաա վէ բաշայի միւշարիլէյհ
տախի, ֆէխսմէթլու իըտիվ հագ-
րէթլէրինէ միւրաճաաթլէ, մէրհա-
մէթտէ զալիպ օլան իըտիվ հագ-
րէթլէրի թարաֆընաան, Սիմօն թո-
րոսեանըն ափլընա էմր ու իրատէ
սուտուրի իլէ, Չատիկ կիւնիւթու-
րտտան ազատը իլէ մէրքէզի բօլի-
օէ Սիմօնուն թէսլիմինի իշիթտիկի
միզտէ, պէնտէնիզ բօլիսէ կիտիպ,
մուամէլէսինի պիլ իճրա մէրգու-
մու թէսլիմ ալտըղըմտա, հալ ու
հէյեէթինին տէհէթի գալէմ իլէ
թարիֆ օլունամազ իտի, մէրգումու
տօղրու քէնտի խանէմէ կէօթիւրէ-
րէք, ինսանլըպ վազիֆէսինի իճրա
իլլէմիշիմ տիր, միլլէթիմիզտէ վէ
ախէր միլլէթլէրտէ պուլունան մէր-
համէթլի զաթլարըն էօմիւրլէրինի
Ալլահ ուզուն իլլէսին, կէօկլէրինի
Ալլահ իւզէրիմիզտէն էքսիք իթմէ-
սին, վէ թուրատա գալմըշ օլան 7
նէֆէր թիւրքլէրիմիզին գուրթու-
մասը իսին, տէվլէթլու Մըլսթար

բաշա հազրէթլէրինն իսիմլէրի իլէ
իխպար օլունմուշ տուր, ինչալահ
մէրգումլար տախի, բաշայի միւշա-
րիլէյհին հիմմէթի իլէ, աֆլը խը-
տիմիւնէնն նախյ օլուրլար :

[illegible]

1867 թ. ապրիլ 9. ՄԷՍԸԸ

ՍԸՀՀԷԹԻ ՈՒՄՈՒՄԻՅԵԼԷ

ԱՆԹՈՒԱՆ ՏԷՎԼԷԹԵԱՆ

ᑭ ᐃ ᑭ ᐱ ᐱ ᐱ ᐱ ᐱ

Պու տէֆա, րադպէթլու էհալի-
 եէ պիր խըտմէթի միւֆթէխիրէ օլ-
 մադ իւզրէ, իսթանպուտա Օգճու-
 լար պաշընտա, պալոմոմուճուլար
 գարըրընտա, 33 նիւմէրօլու պիր
 միւքէմմէլ էնզախանն թէէսսիս վէ
 քիւչաւո իթմիլիմ տիր, վէ պու կիպի
 օլան թէէսսիսաթտա պիրիննի մէվ-
 գըրը հալիզ օլմասընա, վէ միւթէ-
 պէր էհալիմիզին էմնիեթի քեամի-
 լէսիննէ մազհար, վէ մուհաֆազայի
 սըհհիյեսիննէ հէր վէճհլէ էլվիրիչլի
 օլմասընա հիչ պիր կիւնա ֆէտա-
 քեարյուզ տիրիզ օլունմամըլ տըր :

Իշպուռ էճգախանէժտէ, հէր կիւն,
Պէյօղլու աթըպպայի հազիգասըն-
տան Տօգթօր Թիւրապեան էֆէնտի
սաաթ 7 տէն 9 ա գատար, վէ Տօգ-
թօր Ս. Թէրզիեան էֆէնտի տախի
սաաթ 7 տէն 11 է գատար պուլու-
նտճազլար տըր: Տօգթօր Թէրզիեան
էֆէնտի կէօքիւս, սինիր, ֆրէնկի,
վէ պու իիպի խասթալըզլարը, ու-
սուլի մախոուսէտէ վէ ազ միւստէթ
զարֆընտա թէտազի իթմէքտէ տիր-
ճիւմաակիւնէրի տախի միւհթաճիյն
խասթէլէրի մուայէնէ իտէճէք տիր:

Էնգախանէմէ Թէշրիֆի Իտէն գէ-
վաթ, րէչէթալարընըն ղաեթ սիւ-
րաթ վէ տիգգաթի իլէ իմալ իտիլիպ,
ֆիեաթճա տախի ղաեթէճէհվէն օլ-
մաւընտան մէմնուէն օլաճագլարտըր.
վէ հէր նէվի ալաթ վէ էտէվաթը
թըպպիյեէ, վէ Նօրվէճիանըն խալիս
Մօրինա պալըգ եաղը, վէ չէլիքիլ
վէ չէլիքսիգ պոլլուէնտուղու կիպի,
հէր նէվ զընագընալը վէ չէլիքիլ
չառապար, վէ Գօրտօ, վէ Մալահա,

վէ Մարտալա շարապլարը, վէ մատեն
սուլարը , վէ Գօլնեա սուլարը, վէ
Իքսիրլէր էհվէն Քիեաթ իւն սաթըւ-
մագտա տոր :

ԵՆՀՐԻՄԻՂԻՆ ՄԱՏԻՐ տիշնիւրին.
տէն Ժօզէճ ԷՔէնտի Պիլլօրեան,
ԵՆՆԻ ՂԱՒԱԼ ԻՂՂԵ տիշնէր իմալ Ի-
տիպ, ՎԷ տիշ խասթալըգլարընը
ԹԷտաւի իԹմէքտէ տիր:

ԻԻԻԶԻՄՄ ՊԻՐ ԻԼԱՆ

Պու տէֆա, պա իմթիեազը ա-
ալի, իտարէխանէմիզտէ Շէֆֆազ-
իսմիլէ պիր սիկարա քեաղըտը չը-
գարըլմագտա օլտուղունտան, ըի-
այէթլու էհալիմիզէ իլանա միւսա-
րաաթ իտէրիլ :

Մէջքիւր քեաղըտ, Յրանսանըն
էն մէշուր պիր ֆապրիգասընտա
բիրինճտէն թէրթիպ օլունմագտա
օլուպ, հէր պիր եաբրաղընտատա
իմգա պուլունմագտա տըր :

Պու նէֆիս քեաղըտտան, պէհէր
գուլթուտա 60 շար տէֆթէր պուլուն.
տուգտան պաշգա, հէտիյեէ օլա-
րագ տախի, եա պիր թանէ չագը,
եա պիր սիկարալըգ, եա պիր թիւ-
թիւն վէ եախօտ քիպլիթ գուլթու-
սու, վէ տէ եախօտ պուշլարա միւ-
ժասիյ պիր չէյ պուլունաճագ տըր :

Իմտի, բազպէթլու էհալիմիզտէն,
հէմ ալէա վէ թիւթիւնիւ տէ սէօն-
տիւրմէզ քեաղըտ ալմըշ օլուպ, վէ
հէմտէ ուֆաճըզ պիր պալսթ թէճ-
րիւպէսինի միւրատ իտէն զաթլա-
րըն, մէզքիւր քեաղըտտան իշթի-
ւ աիլէմէլէրինի արզու իլլէտիկիմիզ
կիպի, հէր հալտէ մէմնուն օլա-
ճազլարընը տախի պէեան իտէրիզ

Իսթանպուլտա, Պալլոք բաղաւրէն-
տա, Թախսիս ճատտէսինտէ, 66
նիւմէրօ իլէ յիւրադգամ պիւր մա-
ղիսգատա տոր :

Կէտիք բաշա պաշնտա Գայսէրի
Նշան աղա Պըչագճընանըն տիւք-
քեանընտա տախի, քէնտի նամը-
մրպա օյարագ, էնյալի սիկարա քեա-

ՂԵՐԿՈՒՄ ԵՐԵՎԱՆԻ ԲԱՐՈՒՆԴԻ ԵՄԵՐՈՍԻՍԻ
 ԵՄԵՐՈՍԻՍԻ ԵՄԵՐՈՍԻՍԻ ԵՄԵՐՈՍԻՍԻ
 ԵՄԵՐՈՍԻՍԻ ԵՄԵՐՈՍԻՍԻ ԵՄԵՐՈՍԻՍԻ

ԹԱԳՈՒՀԻՈՅՆ ՄԱՆԵԱԿԸ

Պու. քիթապ, Յրանսըզ միւս
լիֆէրինտէն նամուար Աղէքսանդր
Տիւմանըն էսէրլէրինտէն օլուպ
վէ Բիւզանդ էֆէնտի Պօղանտէ
Թէրճէմէսի օլտուղու հալտէ, Յա
բութիւն էֆէնտի Գրիստափորտէ
մարիֆէթիլէ Թապ ու նէշը իտիլ
մէքտէ, վէ էհվէն ֆիեաթլէ, Ես
նի ճիլտի 12 շուրուշա սաթըլմաշ
տէ տիր: Թէքմիլ քիթապ 4 ճիլ
տէն միւրէթթէպ օլուպ, պիրին
ճիլտի տէ չրգմըշ տըր:

Մեղքիւր քիթապ, ապօնէ եազը
լան զաթլարա, ճիւտի 10 զուրու
Հիսապր.յա վիրիլմէքտէ տիր :

Իմտի, պէրայի թէշվիգաթ զ
վաթը քիթապէթբէրվէրանըն օգու
եռւպ իսթիֆատէ իթմէլէրինի ալ
զու վէ տալէթ իտէրիզ:

SIROP DE BRIANT

ՄԻՐՈ ՏԸ ՊՐԻԱՆ

Բարիատէ Էնզախսանէսի, Րիվօլի
սօգադ Ն. 150.

Իշպուռ շուրուպուռ, Թապիպլէր էլ
սէնէտէն պէրու, կէօքիւս հասթա
լըզուրը, վէ հօքսիւրիւք, վէ շէն
վէ պրօնիթ, վէ գաթար, վէ հիրի
սայիրէ իշին թէրթիպ վէ Թէնպին իշ
մէքատ տիրլէր: Մէզքիւր շուրուպ
հատէ չաքուզ Թէնստիր իտիպ, վէ
հատէ կէզիր, վէ զիհաստէ հնվէն մ
այիճէնտէն պիրի տիր:

Շիշէսի 2 ֆրանգ 25 սանթիմ տիր
Շու աթիտէքի իմզանա տիգդա
օլունմար տըր :

Պէյօղլունտա Մ.
Գանձրեկ պիրա-
տէրէր Էնգախա-
նէսինէ պոլլուն-
մադտա տոր :

